

Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: Dita Ester Kostelníková

Název práce: Komentovaný překlad: Soudní dvůr Evropských
společenství

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5) ¹ Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence	1
B (1-5) ² Stylistická vhodnost (adekvátnost originálu a funkci překladu), koheze, AČV	1
C (1-5) ² Technická stránka: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlady Převod dat a jmen	1
D (1-5) ² Komentář	1
Body celkem	4
Poznámky hodnotitele a témata k diskusi Výborný, profesionální překlad obtížného textu, zvládnutý po všech stránkách. Analýza a komentář prokazují reflexi hlavních překladatelských úskalí. V diskusi bych se zaměřila na práci autorky s el. databázemi a rozvedení její poznámky z komentáře na str. 26, týkající se termínů a reálií aktuálních v r. 1998 a dnes...	

V Praze dne: 20. 6. 2011

Člen komise: PhDr. Šárka Belisová



- 1 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě
2 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě